

# fram



## ***Mașină de tocat carne***

**FMG-M2000X**

Capacitate de tocare: 1,8 kg/min

Angrenaje metalice

Putere: 2000W



Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs **FRAM!**

## 1. INTRODUCERE

**Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.**

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de instalare și utilizare.

## 2. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ

- ➔ Mașină de tocat carne
- ➔ Manual de utilizare
- ➔ Certificat de garanție

## 3. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Atunci când utilizați aparate electrice, respectați măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele instrucțiuni:

**a) Citiți toate instrucțiunile.**

b) Pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare, nu introduceți carcasa aparatului în apă sau în alte lichide.

c) Atunci când aparatele electrocasnice sunt utilizate în preajma copiilor, este necesară o strictă supraveghere a acestora.

d) Scoateți aparatul din priză atunci când nu este folosit, înainte de a fi curățat și înainte de montarea sau demontarea accesoriilor.

e) Evitați atingerea componentelor aflate în mișcare. Nu introduceți niciodată alimente în aparat cu mâinile. Folosiți întotdeauna dispozitivul de împingere.

f) Nu folosiți niciun aparat electrocasnic care are cablul de alimentare sau ștecărul deteriorat sau dacă prezintă defecțiuni, a fost lovit sau avariat în orice mod. Returnați aparatul producătorului sau celui mai apropiat agent de service autorizat în vederea verificării, reparării sau reglării electrice sau mecanice.

g) Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate sau vândute de către producător poate avea ca rezultat provocarea unui incendiu, electrocutarea sau vătămarea.

h) Nu utilizați aparatul în aer liber. Acest aparat este destinat numai uzului casnic.

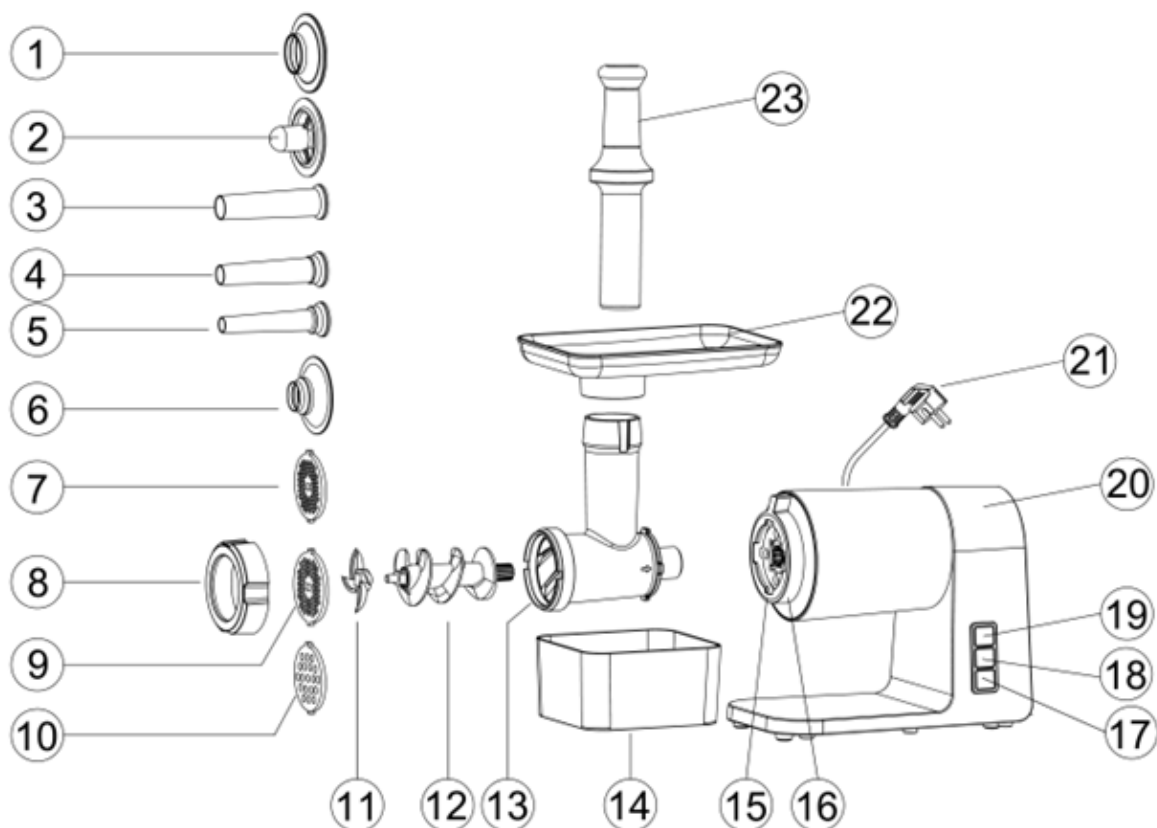
i) Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului de bucătărie.

j) Nu vă folosiți degetele pentru a îndepărta alimentele de pe sita de tocare în timp ce aparatul este în funcțiune, deoarece vă puteți răni.

k) Acest aparat este prevăzut cu un ștecăr polarizat (o fișă este mai lată decât cealaltă). Pentru reducerea riscului de electrocutare, acest ștecăr poate fi introdus într-o priză polarizată într-o singură poziție. Dacă ștecărul nu intră complet în priză, întoarceți-l. Dacă tot nu intră, contactați un electrician calificat. Nu încercați să modificați ștecărul în niciun fel.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

## 4. DESCRIERE



1. Suport accesoriu pentru kibbe	13. Tub de tocare
2. Accesoriu pentru kibbe	14. Recipient pentru alimente
3. Accesoriu pentru cârnați (mare)	15. Orificiu pentru tub
4. Accesoriu pentru cârnați (mediu)	16. Dispozitiv de blocare
5. Accesoriu pentru cârnați (mic)	17. Comutator pentru inversarea sensului de rotație
6. Suport accesoriu cârnați	18. Comutator OPRIRE
7. Sită de tocare (mică)	19. Comutator PORNIRE
8. Inel de fixare	20. Carcasă
9. Sită de tocare (normală)	21. Ștecăr și cablu
10. Sită de tocare (mare)	22. Tavă de alimentare
11. Cuțit	23. Dispozitiv de împingere
12. Ax melcat	

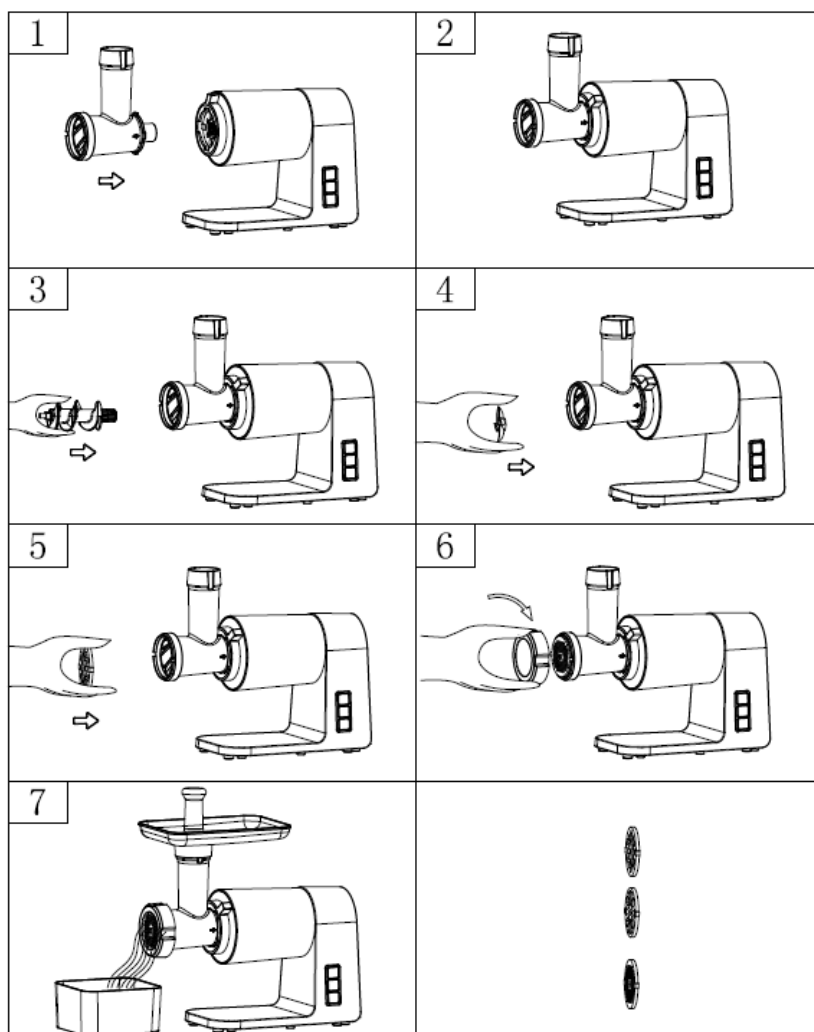
## 5. UTILIZAREA APARATULUI

### PRIMA UTILIZARE

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea disponibilă în locuința dumneavoastră.
- Spălați toate componentele aparatului (mai puțin unitatea motorului) cu apă caldă și săpun.
- Spălați toate componentele aparatului (mai puțin corpul acestuia) cu apă caldă și săpun.
- Înainte de conectarea ștecărului la sursa de alimentare, asigurați-vă că butonul de PORNIRE nu este apăsat.

### ASAMBLAREA

- Țineți de tubul de tocare și introduceți-l în orificiul aparatului (fig.1), apoi rotiți dispozitivul de blocare pentru a fixa bine tubul de tocare.
- Introduceți axul melcat în tub cu capătul lung înainte, apoi rotiți ușor până când acesta se fixează în lagărul motorului (fig. 3).
- Montați cuțitul pe axul melcat cu partea ascuțită către exterior, așa cum este indicat în fig. 4. În cazul în care cuțitul nu este fixat în mod corespunzător, carnea nu va fi tocată.
- Poziționați una dintre sitele de tocare lângă cuțit, potrivit proeminențele în caneluri (fig. 5).
- Susțineți sau apăsați cu un deget centrul sitei de tocare, apoi înșurubați bine inelul de fixare cu cealaltă mână (fig. 6). Nu strângeți excesiv.
- Fixați tava de alimentare pe capătul tubului, în poziția corespunzătoare.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Nu blocați orificiile destinate circulației aerului de la baza și din partea laterală a unității motorului.



## **TOCAREA CĂRNII**

- Tăiați alimentele în bucăți (se recomandă carnea dezosată, fără tendoane și fără grăsime, tăiată în bucăți de circa 20 mm x 20 mm x 60 mm), care să încapă ușor prin orificiul tăvii de alimentare.
- Pentru a porni aparatul, apăsați pe butonul „ON”.
- Introduceți alimentele în tava de alimentare. Pentru această operație, utilizați numai dispozitivul de împingere (fig. 7).
- După utilizarea aparatului, apăsați pe butonul „OFF” pentru a-l opri, apoi scoateți ștecărul din priză.

### **Funcția de inversare a sensului de rotație**

- În cazul în care carnea se blochează în aparat, apăsați și mențineți apăsat butonul „REV”, iar motorul va începe să funcționeze în sens invers după 3 secunde.
- După deblocarea cărnii, eliberați butonul „REV” și scoateți ștecărul din priză, apoi îndepărtați alimentele din tubul aparatului.

## **PREPARAREA KIBBE**

### **RETETĂ**

#### UMPLUTURA

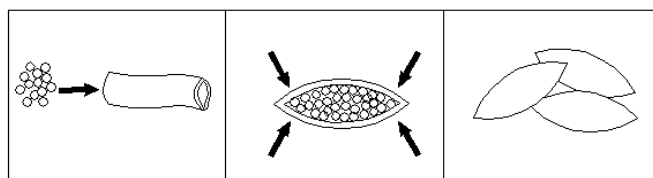
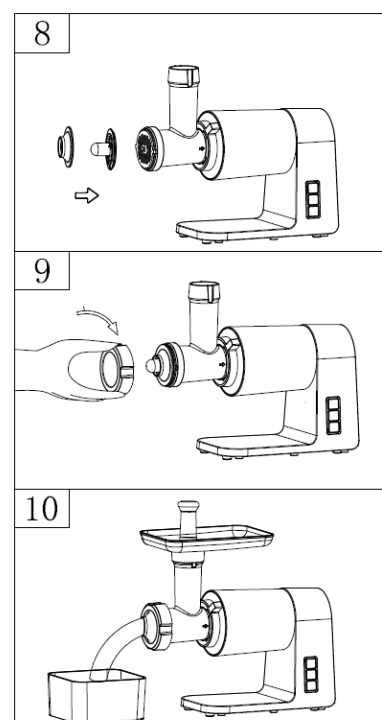
Carne de oaie	100 g
Ulei de măsline	1 ½ linguri
Ceapă (tocată mărunt)	1 ½ linguri
Condimente	după gust
Sare	după gust
Făină	1 ½ linguri

- Tocați carnea de oaie o dată sau de două ori.
- Prăjiți ceapa până devine maronie și adăugați carnea tocată de oaie, condimentele, sarea și făina.

#### ÎNVELIȘUL PENTRU KIBBE

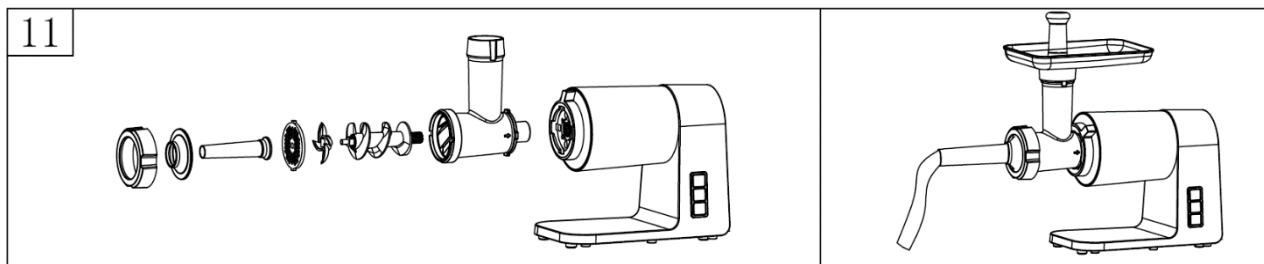
Carne slabă	450 g
Făină	150-200 g
Condimente	după gust
Nucșoară (mărunțită fin)	1
Boia	după gust
Piper	după gust

- Tocați carnea de trei ori și amestecați toate ingredientele într-un castron. Mai multă carne și mai puțină făină pentru înveliș dau o consistență și un gust mai bun.
- Tocați amestecul de trei ori.
- Parcurgeți pașii de la 5 la 3 pentru a demonta sita de tocare și cuțitul.
- Montați accesoriile pentru kibbe pe axul melcat, potrivit proeminențele în caneluri (fig. 8).
- Înșurubați bine inelul de fixare. Nu strângeți excesiv (fig. 9).
- Faceți învelișul kibbe de formă cilindrică (fig. 10).
- Formați kibbe conform imaginilor de mai jos și prăjiți-le în mult ulei.



## **PREPARAREA CÂRNAȚILOR**

- Înainte de a începe, vă rugăm să montați accesoriul pentru cârnați așa cum este indicat în imaginea de mai sus (fig. 11).



## **6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

### **DEZASAMBLAREA**

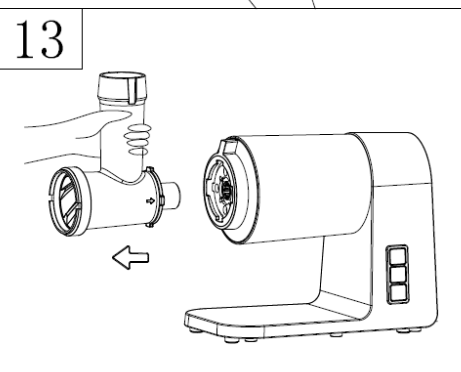
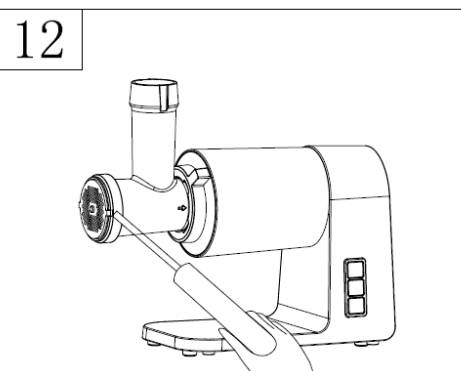
- Asigurați-vă că motorul s-a oprit.
- Deconectați ștecărul de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Demontați aparatul urmând pașii din imaginile de la 1 la 6.
- Pentru a scoate sita de tocare mai ușor, introduceți o șurubelniță între sită și tub, așa cum este indicat în imagine, apoi ridicați-o (fig. 12).
- Apăsăți pe dispozitivul de blocare, deplasați tubul în direcția indicată la figura 13, apoi tubul poate fi scos.

### **CURĂȚAREA**

- Scoateți carnea din aparat. Spălați fiecare piesă cu apă caldă și săpun.
- Înălbitorii care conțin clor decolorează suprafețele din aluminiu.
- Nu introduceți unitatea motorului în apă, ci ștergeți-o doar cu o lavetă umedă.
- Diluanții și benzina cauzează fisuri sau schimbă culoarea aparatului.
- Ștergeți toate piesele tăietoare cu o lavetă înmuiată în ulei vegetal.

### **DEPOZITAREA**

- După curățarea aparatului, în vederea depozitării acestuia, puneți cablul de alimentare în compartimentul situat în partea posterioară a carcasei aparatului.



## 7. DETALII TEHNICE

Putere: 2000W

Alimentare: 220-240V, 50/60Hz

Capacitate de tocare: 1,8 kg/min

Culoare: argintiu



Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de "timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine dese, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubela barata cu o cruce.



### ***Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului***

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragere EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avand numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ați cumpărat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu conține materialele dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**



F R A M este marcă înregistrată a companiei Network One Distribution SRL. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2020 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

[www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro); [www.framappliances.com](http://www.framappliances.com); [www.nod.ro](http://www.nod.ro)



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.



**Importator: Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)



# fram



## **Meat grinder**

**FMG-M2000X**

Mincing capacity: 1.8 kg/min

Metal gears

Power: 2000W



Thank you for purchasing this **FRAM** product!

## 1. INTRODUCTION

***Before using the appliance, please read carefully this instruction manual and keep it for future reference.***

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

## 2. PACKAGE CONTENT

- ➔ **Meat grinder**
- ➔ **User manual**
- ➔ **Warranty card**

## 3. SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

**a) Read all instructions.**

b) To protect against risk of electrical shock do not put house body in water or other liquid.

c) Close supervision is necessary when any appliance is used near children.

d) Unplug from outlet while not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.

e) Avoid contacting moving parts. Never feed food by hand. Always use food pusher.

f) Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

g) The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.

h) Do not use outdoors, household use only.

i) Do not let cord hang over edge of table or counter.

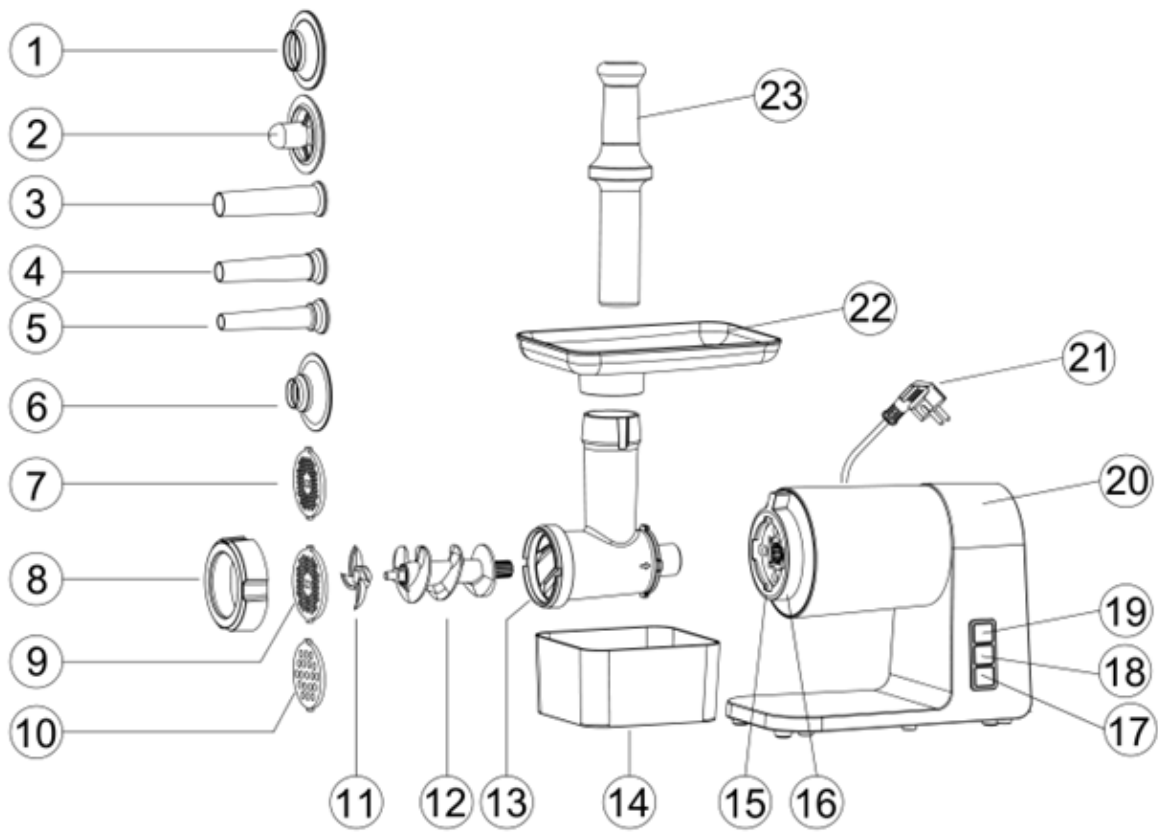
j) Do not use fingers to scrape food away from discharge disc while appliance is operating.

Cut type injury may result.

k) this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in anyway.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## 4. DESCRIPTION



1. Kibbe attachment holder	13. Grinding Head
2. Kibbe attachment	14. Food container
3. Sausage attachment (large)	15. Head inlet
4. Sausage attachment (medium)	16. Locking device
5. Sausage attachment (small)	17. Reverse switch
6. Sausage attachment holder	18. Off switch
7. Cutting plate (fine)	19. On switch
8. Fixing ring	20. Body
9. Cutting plate (normal)	21. Plug & cord
10. Cutting plate (coarse)	22. Hopper plate
11. Cutting blade	23. Food pusher
12. Feeding screw	

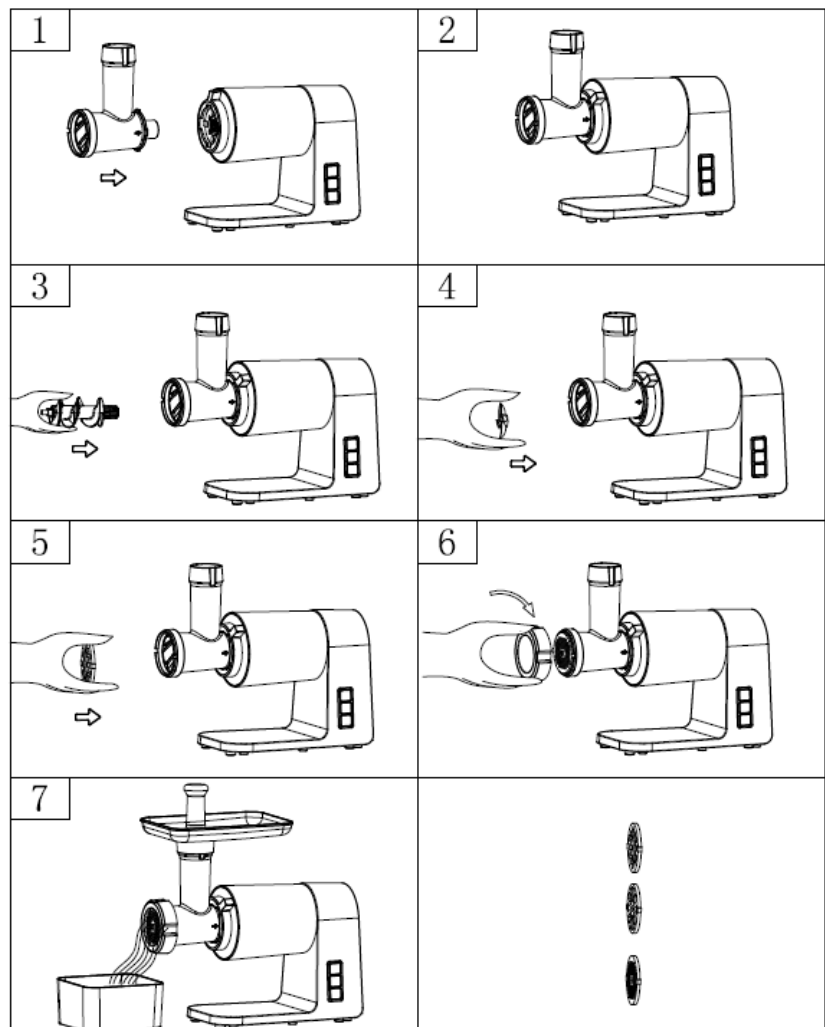
## 5. USING THE APPLIANCE

### FOR THE FIRST TIME

- Check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
- Wash other parts except body (motor housing) in warm soapy water.
- Wash all parts (except body) in warm soapy water.
- Before plugging in, make sure the ON button is not pressed.

### ASSEMBLING

- Hold the grinding head and insert it into the Head inlet (fig. 1), and rotate the locker to fix grinding head tightly (fig.2).
- Place the feeding screw into the head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor housing (fig.3).
- Place the cutting blade onto the snake shaft with the blade facing the front as illustrated (fig.4). If it is not fitted properly, meat will not be grinded.
- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slot (fig.5).
- Support or press the centre of the cutting plate with one finger then screw the fixing ring tight with another hand (fig.6). Do not over tighten.
- Place the hopper plate on the head and fix it into position.
- Locate the unit on a firm place.
- The air passage at the bottom and the side of the motor housing should be kept free and not blocked.



## **MINCING MEAT**

- Cut all foods into pieces (Sinewless, boneless and fatless meat is recommended, approximate size :20 mm x 20 mm x 60 mm) so that they fit easily into the hopper opening.
- Mincing meat press "ON (POWER)" start to work.
- Feed foods into the hopper plate. Use for it only the food pusher (fig.7)
- After using, Press "Off " to stop the appliance, then pull out the electrical plug

### **Reversal function**

- If blockade is happened, direct press "REV" key and hold on, after 3 second the motor will reverse
- After unblocking, release "REV", and pull plug out, then clean food out from head of appliance.

## **MAKING KEBBE**

### **RECIPE**

#### **STUFFING**

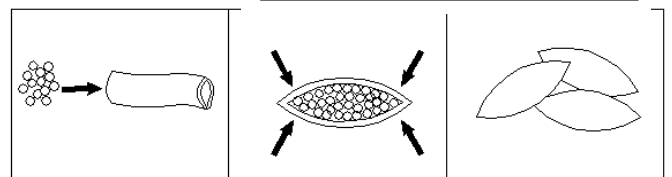
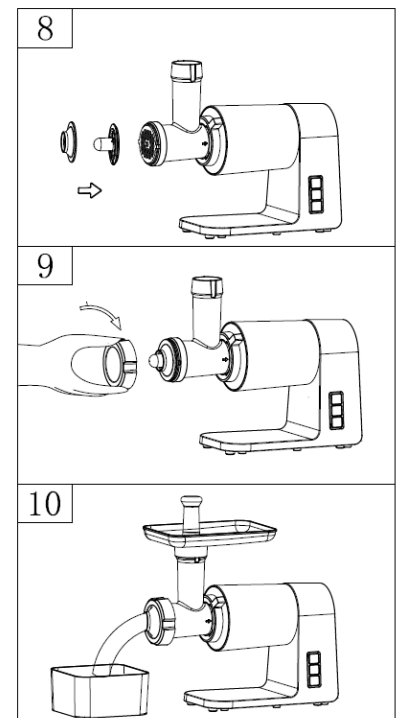
Mutton	100g
Olive oil	1 ½ tablespoons
Onion (cut finely)	1 ½ tablespoons
Spices	to your taste
Salt	to your taste
Flour	1 ½ tablespoons

- Mince mutton once or twice.
- Fry onion until brown and add minces mutton, all spice, salt and flour.

#### **OUTLET COVER**

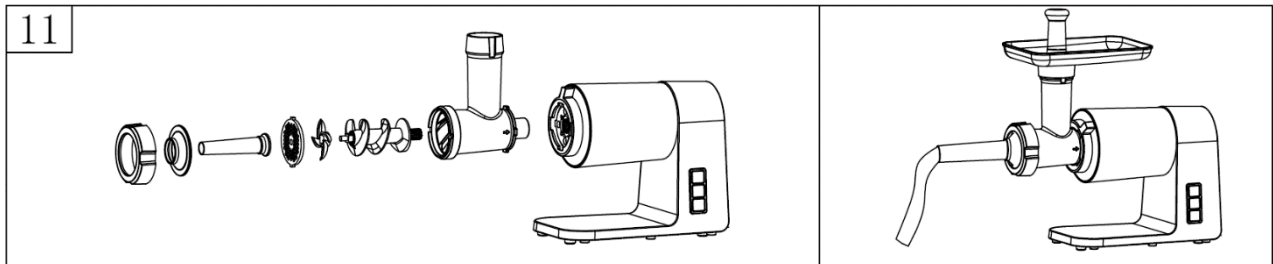
Lean meat	450g
Flour	150-200g
Spices	to your taste
Nutmeg (cut finely)	1
Powdered red pepper	to your taste
Pepper	to your taste

- Mince meat three times and mix all ingredients together in a bowl. More meat and less flour for outlet cover create better consistency and taste.
- Grind the mixture three times.
- Disassemble by reversing the steps from 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade.
- Place kibbe attachments A and B onto the feed screw shaft together, fitting protrusions in the slots (fig.8).
- Screw cap into place until tight. Do not over tighten (fig. 9).
- Make the cylindrical outlet cover (fig. 10).
- Form kibbe ad illustrated below and deep fry.



## **MAKING SAUSAGE**

- Before starting, please assemble sausage attachment as per following (fig. 11)



## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

### **DISASSEMBLING**

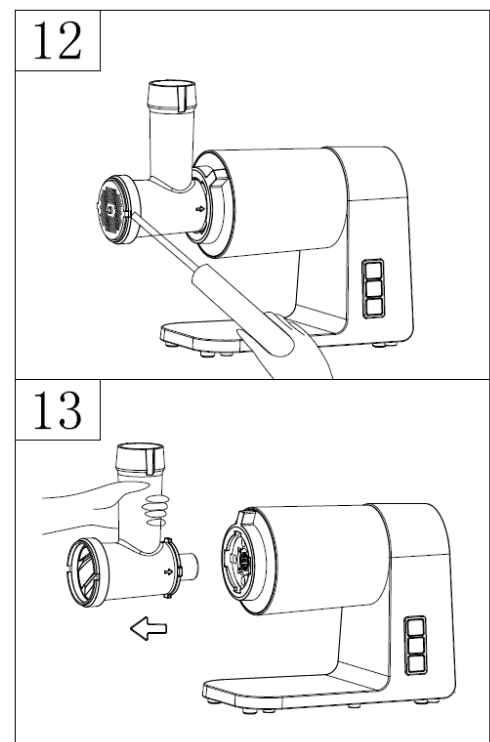
- Make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from 1-6 pictures.
- To remove the cutting plate easily, place a screwdriver between the cutting plate and the head as illustrated and lift it up (fig.12).
- Press the fasten knob, move the head as per direction illustrated on fig 13, then you can take out the head.

### **CLEANING**

- Remove meat, etc. Wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine will discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Thinners and petrol will crack or change the color of the unit.
- Wipe all the cutting parts by vegetable oil -wet cloth.

### **PACKAGING**

- After cleaning, put cord set into cord set box which is on back of appliance body.



## 7. TECHNICAL DETAILS

Power: 2000W

Voltage: 220-240V, 50/60Hz

Mincing capacity: 1.8 kg/min

Color: silver



### Environment friendly disposal

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



F R A M is a registered trademark of Network One Distribution SRL. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2020 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro); [www.framappliances.com](http://www.framappliances.com); [www.nod.ro](http://www.nod.ro)



This product is in conformity with norms and standards of European Community.



### Importer: Network One Distribution

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# fram



## Месомелачка

**FMG-M2000X**

Капацитет за мелене: 1,8 кг/мин

Метални зъбчати механизми

Мощност: 2000W





Благодарим Ви за закупуването на този продукт **FRAM!**

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

*Преди да използвате този уред прочетете внимателно наръчника с инструкции. Съхранявайте наръчника с цел бъдещи справки.*

Този наръчник е проектиран, за да Ви предостави всички необходими инструкции относно инсталирането, използването и поддържането на уреда.

Преди инсталиране и използване на уреда, с цел правилна и безопасна употреба на уреда, моля прочетете внимателно този наръчник с инструкции.

## 2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ ПАКЕТ

- ➔ Месомелачка
- ➔ Наръчник за употреба
- ➔ Сертификат за гаранция

## 3. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тогава, когато използвате електроуреди, спазвайте основните предпазни мерки за безопасност, включително следните:

**а) Прочетете всички инструкции.**

б) За да се защитите от риска от токов удар, не потапяйте корпуса на уреда във вода или в други течности.

в) Необходим е строг надзор, когато уредът се използва в близост до деца.

г) Избягвайте уреда от контакта тогава, когато няма да го използвате, преди да бъде почистен или преди монтаж или демонтаж на аксесоарите.

д) Избягвайте докосването на движещите се компоненти. По време на функциониране на уреда, не използвайте пръстите или други предмети, за да натискате съставките в тръбата за хранване. Използвайте за тази цел само тласкача.

е) Не използвайте електродомакински уреди, чиито хранващ кабел или щепсел са повредени или имат увреждания, или ако са били изпуснати на земята или са повредени по някакъв начин. Върнете уреда на производителя или на най-близкия оторизиран сервизен център за преглед, ремонт или електрическо / механично регулиране.

ж) Използването на аксесоари, които не се препоръчват или продават от производителя, може да доведе до предизвикване на пожар, токов удар или нараняване.

з) Не използвайте уреда на открито. Този уред е предназначен само за домашна употреба.

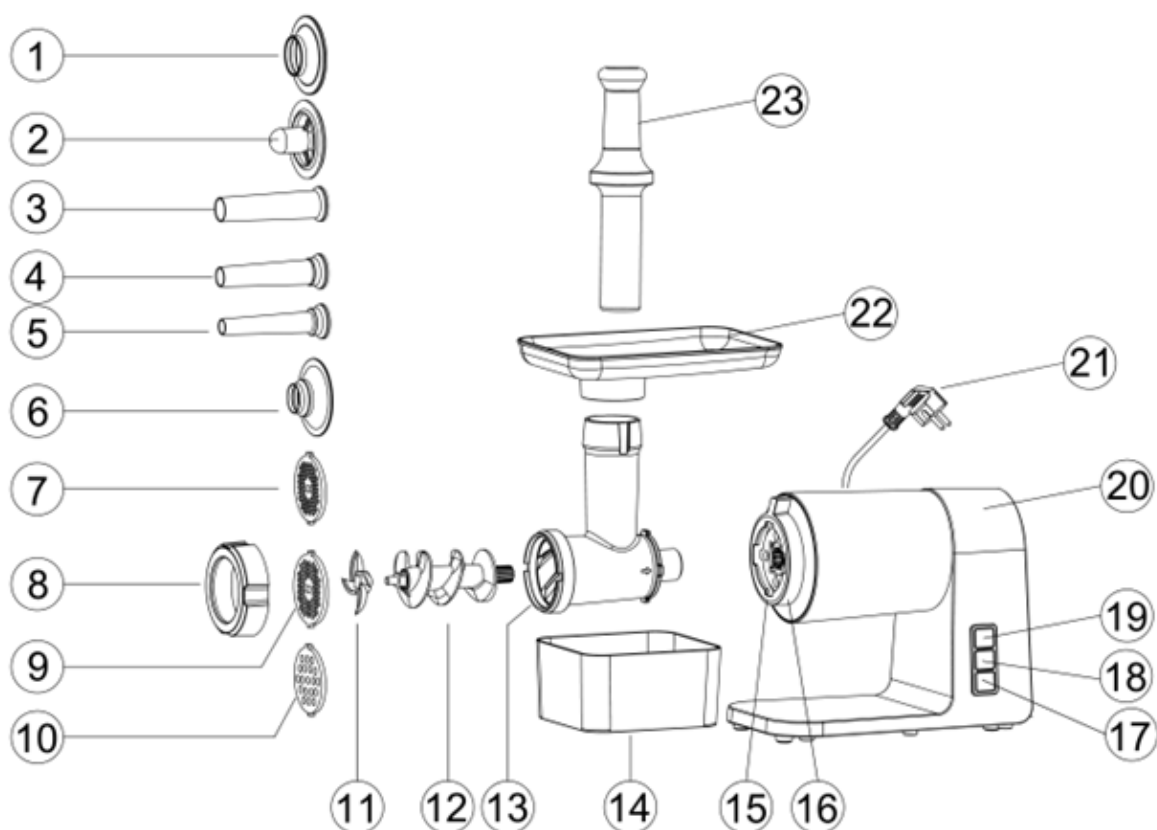
и) Не оставяйте хранващия кабел да виси над ръба на масата.

й) Не използвайте пръстите си, за да отстранявате храните от ситото за мелене, докато уредът е включен, тъй като може да се нараните.

к) Този уред е оборудван с поляризиран щепсел. За намаляване на риска от токов удар, този щепсел трябва да се поставя в поляризиран контакт в една единствена позиция. Ако щепселът не влиза изцяло в контакта, обърнете го. Ако пак не влиза, свържете се с квалифициран електротехник. Не се опитвайте да модифицирате щепсела по никакъв начин.

**СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**

## 4. ОПИСАНИЕ



1. Поставка за аксесоара за кибе	13. Тръба за мелене
2. Аксесоар за кибе	14. Контейнер за храни
3. Аксесоар за наденици (голям)	15. Отвор за тръбата
4. Аксесоар за наденици (среден)	16. Устройство за заключване
5. Аксесоар за наденици (малък)	17. Комутатор за обръщане на посоката на въртене
6. Поставка за аксесоара за наденици	18. Комутатор за ИЗКЛЮЧВАНЕ
7. Сито за мелене (малко)	19. Комутатор за ВКЛЮЧВАНЕ
8. Пръстен за фиксиране	20. Корпус
9. Сито за мелене (нормално)	21. Щепсел и кабел
10. Сито за мелене (голямо)	22. Тава за захранване
11. Нож	23. Устройство за натискане
12. Спирала тип охлюв	

## 5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

### ПЪРВО ИЗПОЛЗВАНЕ

- Уверете се, че напрежението, посочено на табелката с номиналните данни, съответства на това във вашия дом.
- Всички компоненти (с изключение на корпуса на мотора) могат да бъдат почистени с вода.
- Измийте всички компоненти на уреда (с изключение на корпуса му) с топла вода и миеш препарат.
- Преди да свържете щепсела към източника на захранване, уверете се, че бутонът за ВКЛЮЧВАНЕ не е натиснат.

### СГЛОБЯВАНЕ

- Задръжте тръбата за мелене и поставете я в отвора на уреда (Фиг. 1). След това завъртете устройството за заключване, за да закрепите добре тръбата за мелене.
- Поставете спиралата тип охлюв в тръбата с дългия край напред, след това завъртете леко, докато се фиксира в лагера на мотора (Фиг. 3).

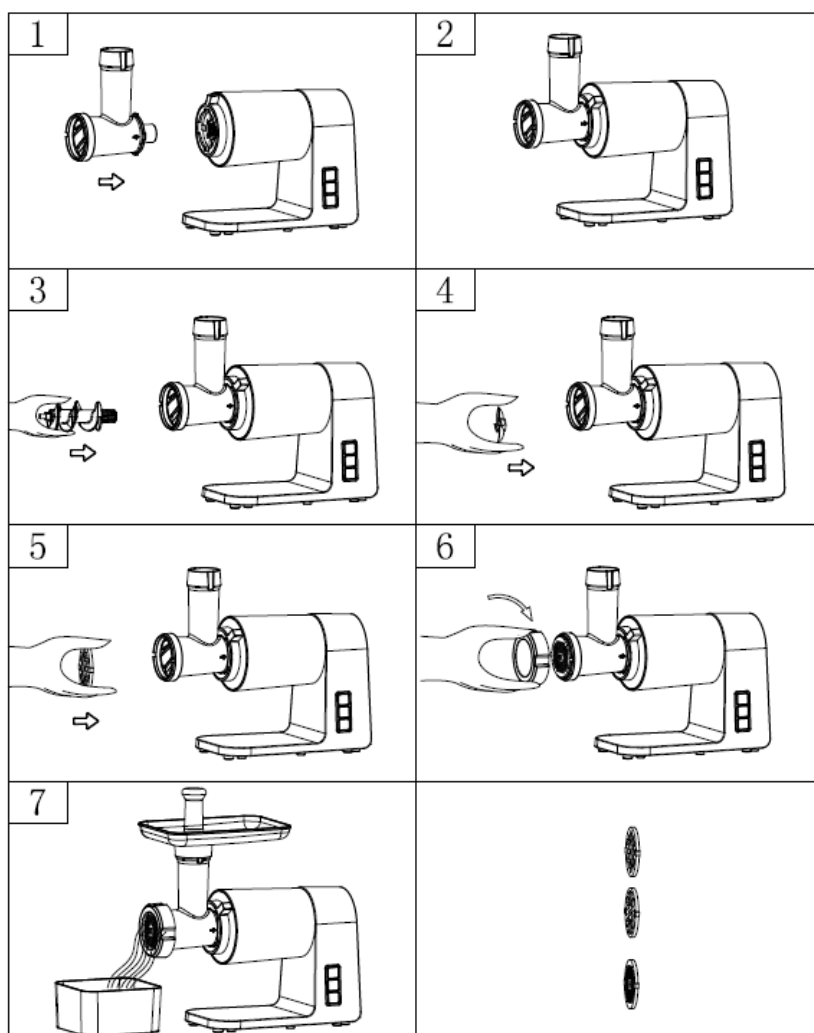
- Монтирайте ножа на спиралата тип охлюв с острата част навън, така както е показано във Фиг. 4. Ако ножът не е фиксиран по съответстващ начин, месото няма да се мели.

- Позиционирайте едно от ситата за мелене до ножа, пасвайки издатините в нарезите (Фиг. 5).

- Поддържайте или натискайте с един пръст центъра на ситото за мелене, след това завийте добре пръстена за фиксиране с другата ръка (Фиг. 6). Не стягайте прекалено много.

- Фиксирайте тавата за захранване в края на тръбата, в съответстващата позиция.

- Поставете уреда върху стабилна повърхност.
- Не блокирайте отворите, предназначени за движение на въздуха от основата и страничната част на корпуса на мотора.



## МЕЛЕНЕ НА МЕСО

- Нарезжете месото на парчета. Препоръчително да се използва месо без кости, без сухожилия и без мазнина, нарязано на парчета с размери около 20 mm x 20 mm x 60 mm, които лесно могат да се поберат през отвора на входната тава.
- За да включите уреда, натиснете върху бутона „ON“.
- Поставете месото в тавата за хранване. За извършване на тази операция, използвайте само тласкача (фиг. 7).
- След използване на уреда натиснете върху бутона „OFF“, за да го изключите. След това извадете щепсела от контакта.

## Функция обръщане на посоката на въртене

- Ако месото се задръсти в уреда, натиснете и задръжте натиснат бутона „REV“ и моторът ще започне да работи в обратна посока след 3 секунди.
- След освобождаване на месото, отпуснете бутона „REV“ и извадете щепсела от контакта. След това извадете храните от тръбата на уреда.

## ПРИГОТВЯНЕ НА КЪББЕ

### РЕЦЕПТА

#### ПЪЛНЕЖА

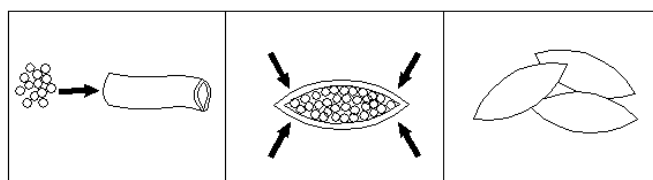
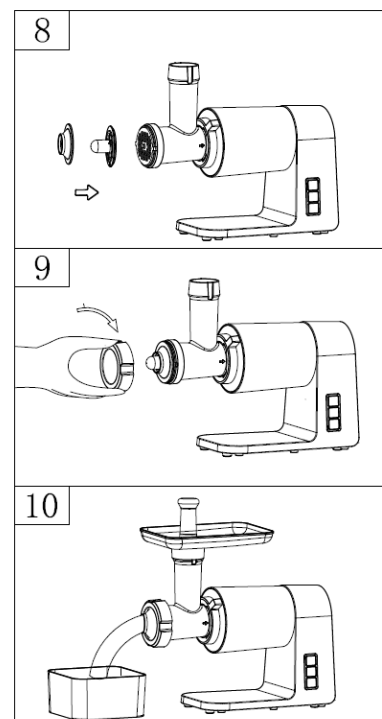
Овнешко месо	100 г
Зехтин	1 ½ лъжици
Лук (ситно нарязан)	1 ½ лъжици
Подправки	по вкус
Сол	по вкус
Брашно	1 ½ лъжици

- Смелете овнешкото месо един или два пъти.
- Запържете лука до кафяв цвят и добавете каймата от овнешко, подправките, солта и брашното.

#### ОБВИВКАТА ЗА КЪББЕ

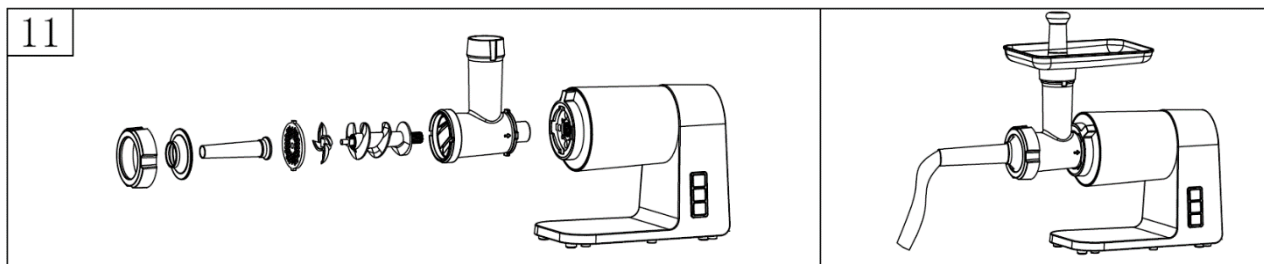
Чисто месо	450 г
Брашно	150-200 г
Подправки	по вкус
Индийско орехче (фино смляно)	1
Червен пипер	по вкус
Черен пипер	по вкус

- Смелете месото три пъти и смесете всички съставки в една купа. Повече месо и по-малко брашно за обвивката придават по-добра консистенция и вкус.
- Смелете месото три пъти.
- Следвайте стъпките от 5 до 3, за да разглобите ситото за рязане и ножа.
- Монтирайте приставката за къббе на шнека, пасвайки издатините в нарезите (фиг. 8).
- Завийте добре фиксиращия пръстен, все пак не го завийте прекалено (фиг. 9).
- Направете завивката за къббе в цилиндрична форма (фиг. 10).
- Оформете къббе според снимките по-долу и ги запържете в достатъчно количество олио.



## ПРИГОТВЯНЕ НА НАДЕНИЦИ

- Преди да започнете, моля, монтирайте аксесоара за колбаси, както е показано на изображението по-долу. (фиг. 11).



## 6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### РАЗГЛОБЯВАНЕ

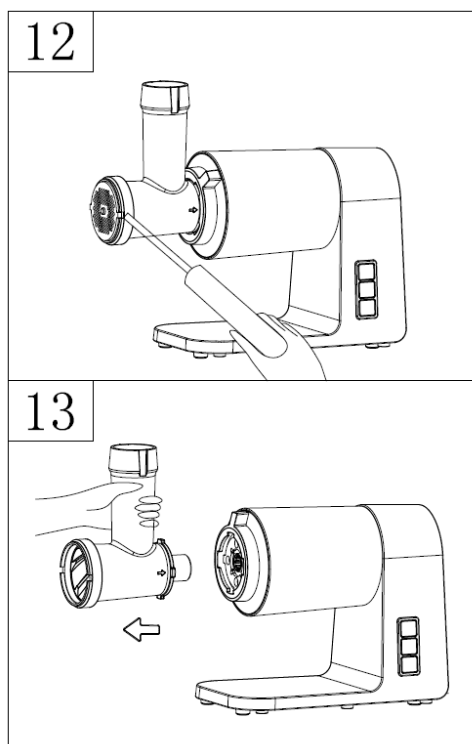
- Уверете се, че двигателя е спрян.
- Изключете щепсела от захранването.
- Разглобете уреда, като следвате стъпки от 1 до 6.
- За да извадите ситото за рязане по-лесно, поставете отвертка между ситото и тръбата, както е показано на снимката, след което я повдигнете (фиг. 12).
- Натиснете върху устройството за заключване, преместете тръбата в посоката, показана на фигура 13. След това тръбата може да бъде извадена.

### ПОЧИСТВАНЕ

- Извадете месото от уреда. Измийте всяка част с хладка вода и миещ препарат.
- Препаратите, съдържащи хлор обезцветяват алуминиевите повърхности.
- Не потапяйте двигателния агрегат във вода, а го избършете с влажна кърпа.
- Разреждители и бензин причиняват пукнатини или променят цвета на уреда.
- Избършете всички режещи части с кърпа, намокрена с малко растително олио.

### СЪХРАНЕНИЕ

- След почистване на уреда, с оглед неговото съхранение, поставете захранващия кабел в отделението, което се намира на гърба на корпуса на уреда.



## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност: 2000W

Захранване: 220-240V, 50/60Hz

Капацитет за мелене: 1,8 кг/мин

Цвят: сребрист



### **Изхвърляне на отпадъците по начин, отговорен за околната среда**

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Моля спазвайте местните разпоредби: Предайте нефункциониращото електрическо оборудване на център за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.



F R A M е регистрирана марка на компанията Network One Distribution SRL. Останалите търговски марки и наименованията на продуктите са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.

Нито една част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или средство, или използвана за получаване на производни като преводи, трансформации или адаптации, без предварителното съгласие на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2020 Network One Distribution. Всички права запазени.

[www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro); [www.framappliances.com](http://www.framappliances.com); [www.nod.ro](http://www.nod.ro)



Този продукт е проектиран и произведен в съответствие със стандартите и нормите на Европейската общност.



### **Вносител: Network One Distribution**

ул. Марчел Янку № 3-5, Букурещ, Румъния

Тел: +40 21 211 18 56, [www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# fram



## Húsdarálógép

**FMG-M2000X**

Daráló kapacitás: 1,8 kg/perc

Fém erőátviteli szerkezetek

Teljesítmény: 2000W



Köszönjük, hogy ezt a **FRAM** terméket választotta!

## 1. BEVEZETÉS

**A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Utólagos tanulmányozás céljából, kérjük, őrizze meg a használati kézikönyvet.**

A kézikönyvet azért szerkesztettük, hogy rendelkezésére bocsássunk a készülék üzembe helyezésére, használatára és karbantartására vonatkozó minden szükséges utasítást a.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében, az üzembe helyezés és használat előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a használati kézikönyvet.

## 2. AZ ÖN CSOMAGJÁNAK TARTALMA

- ➔ Húsdarálógép
- ➔ Használati kézikönyv
- ➔ Jótállási bizonylat

## 3. A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Villamos berendezések használatakor, kérjük, tartsa be az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve az alább felsoroltakat:

**a) Olvasson el minden utasítást.**

b) Az áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a motorházat vízbe vagy más folyadékba.

c) Ha az elektromos háztartási készülékeket gyerekek közelében használja, fordítson kiemelt figyelmet a gyermekek felügyeletére.

d) Áramtalanítsa a készüléket, ha éppen nem használja, illetve mielőtt nekilátna megtisztítani vagy, ha valamilyen tartozékot felszerel rá vagy leszerel róla.

e) Kerülje a mozgásban levő alkatrészek megérintését. Soha ne helyezzen kézzel az élelmet a készülékbe. Használja mindig a tömő szerkezetet.

f) Soha ne használjon hibás tápkábellet, vagy dugasszal rendelkező elektromos készüléket, illetve amelyen meghibásodás észlelhető, leejtettek, vagy bármilyen formában meghibásodott. Ilyen esetben küldje vissza a készüléket a gyártónak, vagy vigye be a legközelebbi engedélyezett szervizközpontba az elektromos, vagy mechanikai átvizsgálás, javítás, vagy beállítás érdekében.

g) A gyártó által nem ajánlott vagy nem a gyártó által előállított tartozékok használata tűzveszélyes, illetve áramütést vagy testi sérülést okozhat.

h) Ne használja a készüléket nyílt térben! Acest aparat este proiectat numai pentru uz casnic.

i) Ne hagyja a tápvezetéket az asztal széle fölött lógni.

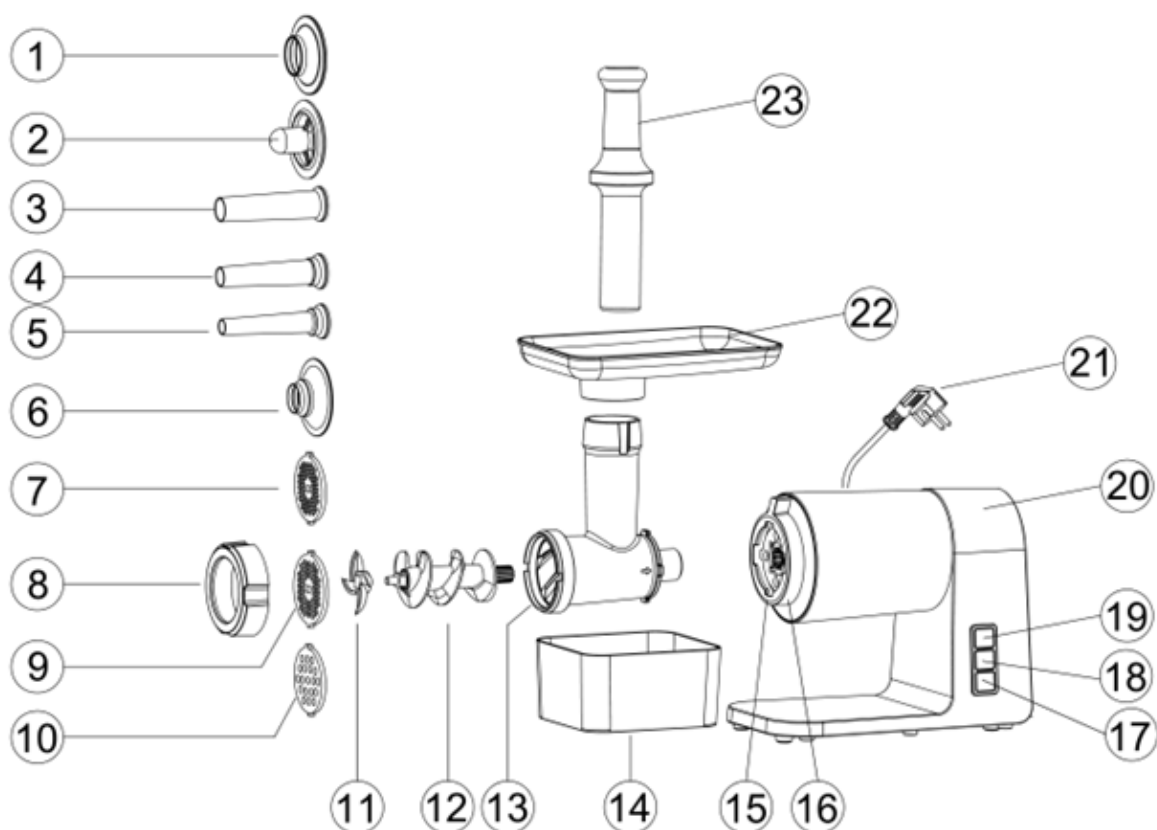
j) Ne használja az ujjait, hogy eltávolítsa az élelmiszert a daráló szitájáról, amíg a készülék használatban van, mert sérülést okozhat.

k) A berendezés polarizált dugasszal van ellátva. Az áramütés veszélyének elkerülésének céljából a dugasz az aljzatba kizárólag egyféleképpen helyezhető be. Amennyiben a dugasz nem megy be teljes mélységével az aljzatba, akkor fordított irányból kell próbálkozni. Amennyiben ez a próbálkozás is sikertelen, kérjük, forduljon képzett villamosági szakemberhez. Ne próbálkozzon a dugasz semmilyen típusú módosításával.

**ŐRIZZE MEG A JELEN ÚTMUTATÓT**



## 4. LEÍRÁS



1. Kibbeh-készítő tartozék csatlakoztatója	13. Fejrész
2. Kibbeh-készítő tartozék	14. Gyűjtőedény
3. Kolbásztöltő tartozék (nagy)	15. Fejrész bemeneti nyílása
4. Kolbásztöltő tartozék (közepes)	16. Zároló szerkezet
5. Kolbásztöltő tartozék (kicsi)	17. Irányváltó gomb
6. Kolbásztöltő tartozék csatlakoztatója	18. KIKAPCSOLÓ gomb
7. Vágórostély (finom)	19. BEKAPCSOLÓ gomb
8. Rögzítőgyűrű	20. Motorház
9. Vágórostély (normál)	21. Dugasz és tápkábel
10. Vágórostély (durva)	22. Adagolótálca
11. Vágókés	23. Tömőrúd
12. Csigatengely	

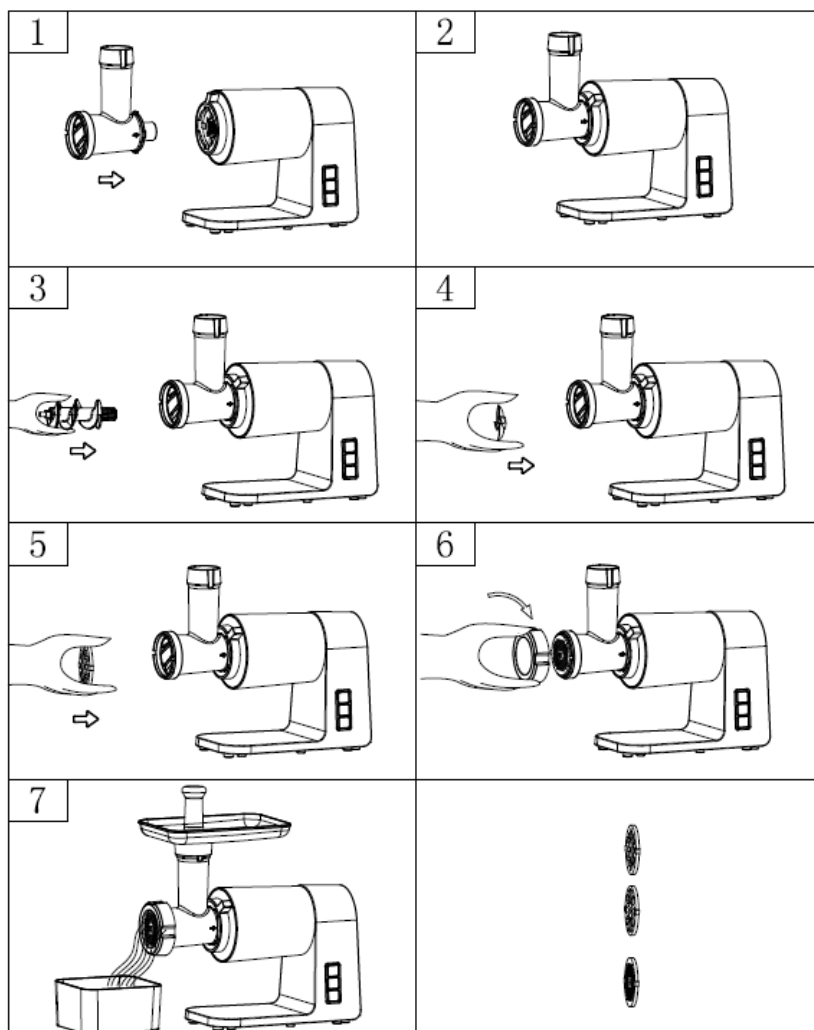
## 5. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### ELSŐ HASZNÁLAT

- Győződjön meg, hogy a készüléken feltüntetett áramfeszültség megegyezik az Ön lakásában rendelkezésre álló áramfeszültséggel.
- Az összes alkotóelem (a motoregységet kivéve) tisztítható vízzel.
- Meleg vízzel és szappannal mossa meg a készülék minden alkotóelemét (kevésbé a motoregységet).
- Mielőtt csatlakoztatná a dugaszt az áramforráshoz, győződjön meg róla, hogy a BEKAPCSOLÓ gomb nincs lenyomva.

### ÖSSZESZERELÉS

- Helyezze a fejrészt a motorházon található nyílásba (1. ábra), majd a fejrész megfelelő rögzítése érdekében forgassa el a zároló szerkezetet.
- Helyezze a csigát a fejbe, hosszú végével előre, majd csavarja meg lassan, míg rögzül a motorágyban (3. ábra).
- Szerelje a kést a csigára, éles részével kifelé, amint a 4. ábrán látható. Ha a kés nem rögzül megfelelőképpen, a hús nem darálódik meg.
- Majd szerelje fel a megfelelő vágórostélyt/húsőrítártcsát a kés mellé beillesztve a kidudorodó részeket a vályatokba (5. ábra).
- Egyik ujjával nyomja vagy tartsa meg a tárcsa közepét, majd a másik kezével csavarja be jól a rögzítő gyűrűt (6. ábra). Ne szorítsa be túlságosan erősen.
- Helyezze el az adagolótálcát a fejrész végére és rögzítse a szükséges pozícióban.
- Helyezze a készüléket stabil felületre.
- Ne takarja el a motoregység alján és oldalán található szellőzőréseket.



## HÚSDARÁLÁS

- Vágja darabokra az élelmiszereket. A kicsontolt, ín és zsiradék nélküli, körülbelül 20 mm x 20 mm x 60 mm darabokra vágott húst ajánljuk, mely befér az adagoló tálca nyílásán.
- A készülék bekapcsolása érdekében nyomja meg az „ON” gombot.
- Helyezze az élelmiszert az adagoló csőbe. Ehhez a művelethez csak a tömő szerkezetet használja (7. sz. ábra).
- A készülék használata után nyomja meg az „OFF” gombot, majd távolítsa el a dugaszt az áramforrásból.

### Irányváltó funkció

- Ha a készülék eltömődik, nyomja meg és tartsa lenyomva a „REV” gombot, a csigatengely 3 másodperc elteltével ellenkező irányba kezd forogni.
- Az eltömődés megszüntetése után engedje fel a „REV” gombot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból, majd távolítsa el a húst a fejrészből.

## KIBBE KÉSZÍTÉS

### RECEPT

#### TÖLTELÉK

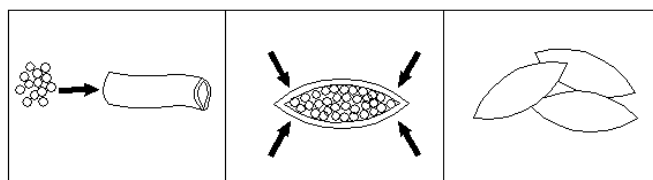
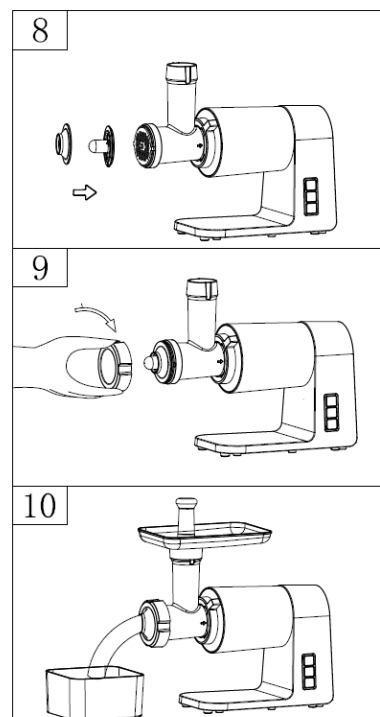
Juhhús	100 g
Ulei de măslina	1 ½ kanál
Hagyma (apróra vágott)	1 ½ kanál
Fűszerek	ízlés szerint
Só	ízlés szerint
Liszt	1 ½ kanál

- A juhhúst darálja le egyszer vagy kétszer.
- Pirítsa barnásra a hagymát, és adja hozzá a darált juhhúst, a fűszereket, a sót és a lisztet.

#### KIBBEH-KÉSZÍTŐ TARTOZÉKOK

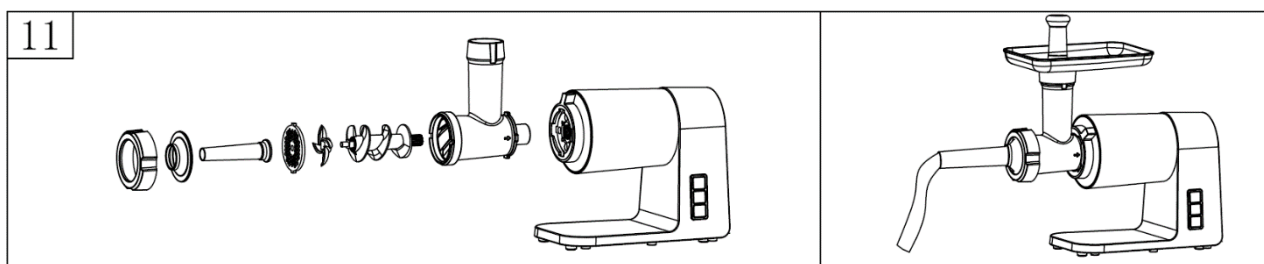
Sovány hús	450 g
Liszt	150-200 g
Fűszerek	ízlés szerint
Szerecsendió (apróra darált)	1
Paprika	ízlés szerint
Bors	ízlés szerint

- Darálja le háromszor a húst, a hozzávalókat pedig keverje össze egy edénybe. A több hús és a kevesebb liszt jobb állagot és ízt kölcsönöz a kibbeh-nek.
- Darálja le a keveréket háromszor.
- A vágórostély és a kés leszereléséhez kövesse az 5-3 lépéseket.
- A kibbeh készítésére szolgáló kellekelet szerelje a csigas tengelyre, a kellek kiszögellő részét illessze a vájatokba (8. sz. ábra).
- Csavarozza be jól a rögzítő gyűrűt. Ne húzza meg túlzottan (9. sz. ábra).
- Formázza a henger alakúra a kibbeh-t (10. sz. ábra).
- Formázzon az alábbi ábráknak megfelelő kibbeh-t, és süsse meg bő olajban.



## KOLBÁSZTÖLTÉS

- A kolbász készítés elkezdése előtt kérjük, szerelje fel a kolbász készítésére szolgáló kelléket a fenti ábrán jelölt módon (11. sz. ábra).



## 6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### SZÉTSZERELÉS

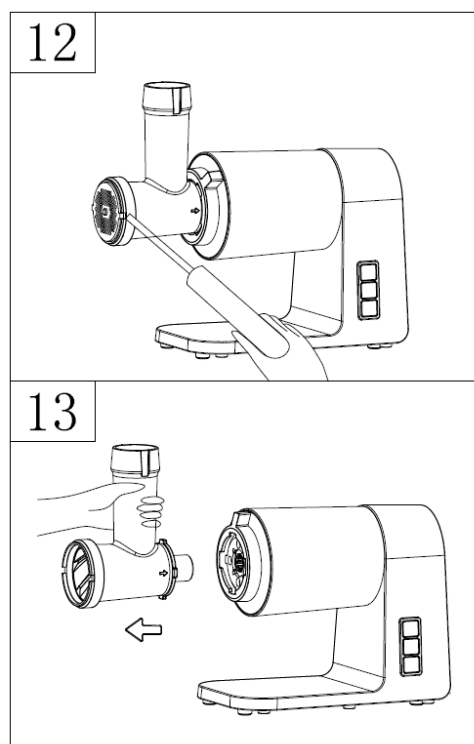
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a motor megállt.
- Húzza ki a tápkábelt az elektromos tápegységből.
- A készüléket az ábra 1 - 6 lépéseit követve szerelje szét.
- A vágórostély könnyebb eltávolítása érdekében, helyezzen egy csavarhúzó a rostély és a cső közé az ábrán jelölt módon, majd emelje fel a rostélyt (12. sz. ábra).
- Nyomja meg a zároló szerkezetet, mozgítsa el a fejrész a 13. ábrán látható irányba, majd távolítsa el.

### TISZTÍTÁS

- Vegye ki a húst a készülékből. A kellékeket mossa meg szappanos langyos vízben.
- A klórt tartalmazó fehérítők kifakítják az alumínium felületeket.
- Ne helyezze a motoregységet vízbe, csak nedves ronggyal törölje meg.
- Az oldószerek és a benzin repedéseket okozna, vagy megváltoztatják a készülék színét.
- A vágó alkatrészeket növényi olajba áztatott ronggyal törölje meg.

### TÁROLÁS

- Tisztítás után, illetve a készülék tárolás előtt helyezze a készülék tápkábelét a motorház hátulján található rekeszbe.



## 7. MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény: 2000W

Tápegység: 220-240V, 50/60Hz

Daráló kapacitás: 1,8 kg/min

Szín: ezüstszürke



### A hulladékok környezetfelelős eltávolítása

Segíthet a környezet védelmében!

Kérjük, tartsa be a helyi rendelkezéseket: a nem működő elektromos berendezéseket a használt elektromos hulladékokat gyűjtő központba szolgáltatassa be.



A F R A M a Network One Distribution SRL(KFT) társaság által bejegyzett védjegy. A többi márkajelzés és a termékek megnevezése kereskedelmi vagy az illető birtoklók által bejegyzett márkanevek.

A leírtak egyetlen része sem használható fel semmilyen formában, még lefordított, átalakított változatban sem, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes beleegyezése nélkül.

Copyright © 2020 Network One Distribution. Minden jog fenntartva.

[www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro); [www.framappliances.com](http://www.framappliances.com); [www.nod.ro](http://www.nod.ro)



A terméket az Európai Közösség előírásainak és jogszabályainak megfelelően tervezték és gyártották.



### Importőr: Network One Distribution

Marcel Iancu utca, 3-5 szám, Bukarest (București), Románia

Tel: +40 21 211 18 56, [www.framelectrocasnice.ro](http://www.framelectrocasnice.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)